

Olvassa el a háttér-információt, majd a megadott tíz szóból öt felhasználásával alkosson rövid szöveget kb. 80 szó terjedelemben.

Egy- és kétnyelvű szótár használható.

Az íráskészség és a közvetítés feladat megoldására együttesen rendelkezésre álló idő 70 perc.

Írjon hivatalos levelet/e-mailt egy oroszországi ingatlanügynökségnek, amelyben kifejti, hogy főnöke négy évig Moszkvában fog dolgozni, ezért lakást szeretne bérelni a városban. Ismertesse főnöke ezzel kapcsolatos igényeit.

Használjon fel ötöt az alábbi szavak közül! A megadott szavak (szókapcsolatok) sorrendje nem meghatározó.

- агентство недвижимости
- центр города
- арендовать
- все удобства
- комната
- недалеко от
- станция метро
- детский сад
- возможность
- парковать машину

Értékelési szempontok:

- a) szakmai feladatteljesítés, tartalmi kivitelezés: 5 p./
b) szakmai nyelvhasználat: 5 p./
c) szövegalkotás, koherencia: 5 p./
d) nyelvhelyesség: 5 p./

összesen: 20 p./

Foglalja össze magyarul, 70-80 szóban (a cím nélkül) az alábbi szöveget. Általános egy- és kétnyelvű szótár használható.

A közvetítés és az íráskészség feladat megoldására együttesen rendelkezésre álló idő 70 perc.

Визит главы Еврокомиссии в Москву

Глава Еврокомиссии Жозе Мануэл Баррозу прибыл в Москву с целью обсудить с премьер-министром Владимиром Путиным вопросы двустороннего сотрудничества России и ЕС.

Кроме того, Путин и Баррозу будут обсуждать возможные меры борьбы с мировым экономическим кризисом. Они также коснутся тем безопасности энергетики и потепления климата.

Вместе с главой Еврокомиссии в Москву прибыла делегация, в состав которой входят девять членов комиссии. По словам Баррозу, этот факт демонстрирует многоплановость сотрудничества с Россией. На сегодняшней встрече они также обсудят новое рамочное соглашение между ЕС и Россией.

В последнее время представители ЕС не раз высказывали недовольство политикой России. В частности, поток негативных откликов вызвал [газовый конфликт](#) с Украиной. В результате этого конфликта многие европейские страны оказались без топлива и электроэнергии в неблагоприятных погодных условиях. Как Еврокомиссия в целом, так и её председатель активно [принимали участие](#) в решении газового конфликта.

newsru.com, 6 февр. 2009

Megoldási javaslat

Az Európai Bizottság elnöke Moszkvában

Barroso megvitatta Vlagyimir Putyinnal az EU és Oroszország együttműködésének kérdéseit, a világválsággal kapcsolatos lépéseket, valamint érintik az energiabiztonság és a környezetvédelem problémáit is. A kilenc tagú EU-delegáció moszkvai útja az elnök szerint az együttműködés sokoldalúságát mutatja. Ma megvitadják az EU és Oroszország közötti új keretszerződést is.

Az utóbbi időben az EU többször nemtetszését fejezte ki Oroszország politikájával kapcsolatban. Az Ukrajnával való gázkonfliktus miatt több európai ország fűtőanyag és áram nélkül maradt mostoha időjárási körülmények között.

(80 szó)

Értékelési szempontok:

a) szakmai feladatteljesítés, tartalmi kivitelezés: 10 p./

b) szakmai nyelvhasználat: 5 p./

c) szakmai kommunikatív hatás: 5 p./

összesen: 20 p./

A nyelvismereti és az olvasott szövegértés teszt megoldására együttesen rendelkezésre álló idő 50 perc.

Írja a válaszokat a lap alján található megoldólapra!

A megadott szavak sorrendjének megváltoztatásával alkosson mondatokat. (10x2) 20 p.
Minden szót használjon fel úgy, hogy a szavak megadott alakján ne változtasson. A mondatok első szavát megadtuk.

Pl. Чешской, столица, Прага, Республики – Прага – столица Чешской Республики.

1. прибывает, Владимир, в, сегодня, премьер-министр, России, Путин, Минск
2. Франции, в, во, время, пройдёт, лидеров, ближайшее, мировых, саммит
3. проблем, из, одна, современного, главных, мира, глобальное потепление
4. поступает, в, Украину, газ, Европу, через, российский
5. глава, Париж, Европейской, в, Комиссии, приехал, вчера
6. национальной, директор, пост, покинул, Макконнелл, США, разведки, Майкл, свой
7. Обаму, президента, с, поздравил, официальным, должность, вступлением, в, Медведев
8. воздушное, самолётов, пространство, Греция, закрывает, для, своё
9. Польши, отношения, обещает, с, премьер-министр, другими, ЕС, улучшить, странами
10. больше, американской, будет, базы, "Манас", Киргизии, не, в, военной

MEGOLDÓLAP

A megadott szavak sorrendjének megváltoztatásával alkosson (10x2) 20 p.
mondatokat.

1.	Сегодня
2.	Во
3.	Одна
4.	Российский
5.	Вчера
6.	Директор
7.	Медведев
8.	Греция закрывает
9.	Премьер-министр
10.	Американской

MEGOLDÓKULCS

A megadott szavak sorrendjének megváltoztatásával alkosson mondatokat. Minden szót használjon fel úgy, hogy a szavak megadott alakján ne változtasson. A mondatok első szavát megadtuk.

(10x2) 20 p.

1.	Сегодня премьер-министр России Владимир Путин прибывает в Минск.
2.	Во Франции в ближайшее время пройдет саммит мировых лидеров.
3.	Одна из главных проблем современного мира – глобальное потепление.
4.	Российский газ поступает в Европу через Украину.
5.	Вчера в Париж приехал глава Европейской Комиссии.
6.	Директор национальной разведки США Майкл Макконнелл покинул свой пост.
7.	Медведев поздравил Обаму с официальным вступлением в должность президента.
8.	Греция закрывает для самолётов своё воздушное пространство.
9.	Премьер-министр Польши обещает улучшить отношения с другими странами ЕС.
10.	Американской военной базы "Манас" больше не будет в Киргизии./ В Киргизии больше не будет американской военной базы "Манас".

*Az olvasott szövegértés és a nyelvismereti teszt megoldására együttesen rendelkezésre álló idő 50 perc.
Olvassa el figyelmesen az alábbi szöveget, majd oldja meg a feladatokat!
Szótár nem használható.*

В Париже создали Средиземноморский союз

В Париже на саммите стран Евросоюза и государств Ближнего Востока и Северной Африки 13 июля объявили о создании Средиземноморского союза.

Инициатор создания организации – президент Франции Николя Саркози. В планах Союза – совместные экологические и культурные проекты, посредничество в разрешении ближневосточного конфликта. В рамках саммита уже прошла встреча между израильским премьер-министром Эхудом Ольмертом и главой Палестинской Автономии Махмудом Аббасом.

Средиземноморский союз включает в себя все страны-члены ЕС плюс страны, выходящие на Средиземное море, и даже Мавританию, которая на Средиземное море не выходит. Таким образом, 43 государства, которые вошли в союз – это практически все страны региона плюс Европа (за исключением Ливии, которая противилась созданию этого союза и чей лидер Муамар Каддафи не приехал на встречу в Париж).

Одна из главных проблем современной Европы – проблема миграции, особенно нелегальной, которая идёт в основном из стран Африки через Средиземное море. Этот союз мог бы способствовать ослаблению наплыва нелегальных мигрантов.

Этой цели как раз нет в списке задач, которые будет решать Средиземноморский союз в ближайшее время. Но есть целый ряд других целей, вполне прагматических. Это очищение вод Средиземноморского бассейна, это установление морских и прочих коммуникаций, это создание новых образовательных институтов, в частности средиземноморского университета и обмен студентов между странами всего бассейна.

Этот проект возник внутри Европейского союза. Но с другой стороны, была довольно серьёзная оппозиция этим планам, особенно со стороны Германии. И довольно странно выглядит участие, например, Швеции или Германии в Средиземноморском союзе.

svobodanews.ru, 14.07.2008

(1472 n)

Írja le a megoldásokat a megoldólapra!

I. A szöveg alapján adjon rövid választ az alábbi kérdésekre!

(5x2) 10 p.

1.	Где и когда объявили о <u>создании Средиземноморского союза</u> ?
2.	Кто играл большую роль в создании Союза?
3.	В решении какого политического вопроса хочет посредничать Союз?
4.	С кем встретился глава правительства Израиля в рамках саммита?
5.	Какая неевропейская страна входит в Средиземноморский союз, хотя она расположена не на берегу Средиземного моря?

II. A szöveg alapján fejezze be a mondatokat!

(5x2) 10 p.

1.	Лидер Ливии Муамар Каддафи ...
2.	В ближайшем будущем нелегальные мигранты будут означать большую проблему для ...
3.	В ближайшее время Средиземноморский союз хочет очистить ...
4.	Союз намерен создать ...
5.	Из стран ЕС с проектом создания Союза не была согласна прежде всего ...

MEGOLDÓLAP

I. A szöveg alapján adjon rövid választ az alábbi kérdésekre!

(5x2) 10 p.

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

II. A szöveg alapján fejezze be a mondatokat!

(5x2) 10 p.

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

MEGOLDÓKULCS

I. A szöveg alapján adjon rövid választ az alábbi kérdésekre!

(5x2) 10 p.

1.	В Париже, 13 июля 2008 года.
2.	Николя Саркози.
3.	В решении ближневосточного конфликта.
4.	С главой Палестинской Автономии Махмудом Аббасом.
5.	Мавритания.

II. A szöveg alapján fejezze be a mondatokat!

(5x2) 10 p.

1.	... не приехал на встречу в Париж. / ... не участвовал в парижском саммите.
2.	... современной Европы.
3.	... воды Средиземноморского бассейна.
4.	... новые образовательные институты / (в том числе средиземноморский университет и обмен студентов)
5.	... Германия.